



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

91-е пленарное заседание

Среда, 28 июня 2006 года, 10 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Элиассон (Швеция)

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Пункт 112 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

d) Выборы Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Записка Генерального секретаря (A/60/895)

Председатель (говорит по-английски): Как сказано в записке Генерального секретаря (A/60/895), Генеральная Ассамблея, в своей резолюции 56/206 от 21 декабря 2001 года постановила преобразовать Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в секретариат Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат).

В той же резолюции Ассамблея также постановила, что секретариат ООН-Хабитат возглавит Директор-исполнитель в ранге заместителя Генерального секретаря, избираемый Ассамблеей на четырехгодичный срок по предложению Генерального секретаря после консультаций с государствами-членами.

Далее говорится, что Ассамблея в своем решении 56/324 от 23 июля 2002 года, согласно предложению Генерального секретаря, избрала

г-жу Анну Каджумуло Тибуджаку, Объединенная Республика Танзания, Директором-исполнителем ООН-Хабитат в ранге заместителя Генерального секретаря на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 сентября 2002 года и истекающий 31 августа 2006 года.

В соответствии с решением 56/206 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь предлагает кандидатуру г-жи Анны Каджумуло Тибаджуки для переизбрания на должность Директора-исполнителя ООН-Хабитат на следующий четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 сентября 2006 года и истекающий 31 августа 2010 года.

Соответственно, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает переизбрать г-жу Анну Каджумуло Тибаджуку на должность Директора-исполнителя ООН-Хабитат на еще один четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 сентября 2006 года и истекающий 31 августа 2010 года?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Южной Африки, выступающему от имени Группы 77 и Китая.

Г-жа Зия (Южная Африка) (говорит по-английски): От имени Группы 77 и Китая мы хотели бы присоединиться к решению Генерального секретаря выдвинуть кандидатуру г-жи Анны Каджумуло Ти-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



баджуки для переизбрания на должность Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) на следующий четырехлетний срок полномочий.

С момента своего назначения на должность Директора-исполнителя ООН-Хабитат она проявила себя достойным руководителем этой важной Программы, напряженно работая над анализом вопросов и проблем на пути устойчивой урбанизации — задачи, которая очень актуальна для развивающегося мира. Ее качества руководителя, которые способствовали решению вопросов устойчивой урбанизации, побудили Организацию Объединенных Наций преобразовать старый Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в полноценную Программу Организации Объединенных Наций. Члены Группы 77 и Китай считают это решение важным, поскольку оно было выдвинуто Группой.

Группа 77 и Китай высоко оценивают прогресс, достигнутый за первые четыре года функционирования ООН-Хабитат в своем новом качестве — как Программа. Г-жа Тибаджука неустанно повышает значимость вопросов и Программы. В частности, мы с удовлетворением отметили активную роль, которую играет ООН-Хабитат в оказании помощи государствам-членам в достижении целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия, в частности цели 10, водоснабжение и санитария, и цели 11, благоустройство трущоб. В этой связи мы настоятельно призываем наших партнеров по развитию предоставить Директору-исполнителю ООН-Хабитат требуемую финансовую поддержку.

Самая молодая программа в системе Организации Объединенных Наций играет важную роль в достижении устойчивого развития. К сожалению, ресурсы, выделяемые программе, непропорциональны масштабам ее задач.

Мы все в полной мере сознаем остроту проблем, стоящих перед миром. Недавно, на третьей сессии Всемирного форума городов в Ванкувере, Канада, нас вновь предупредило о том, что сегодня один из наиболее острых вопросов — стремительная урбанизация в мире, где половина человечества проживает в городах и где в ближайшие 50 лет эта доля, как ожидается, будет охватывать две трети на-

селения мира. Этот процесс урбанизации приходится большей частью на развивающиеся страны, где основные задачи — это борьба с нищетой и более широкое обеспечение населения элементарным жильем и основными услугами, в частности снабжением питьевой водой и коммунальными услугами.

Группа 77 и Китай хотели бы подчеркнуть, что во время нынешнего процесса реформ в Организации Объединенных Наций такие программы, как ООН-Хабитат, которые имеют четкий и уникальный мандат, не должны приноситься в жертву или подвергаться эрозии в результате этого процесса. Напротив, такие программы, столь неразрывно связанные с устойчивым развитием в мире, который все более стремительно становится глобализованным, необходимо укреплять и совершенствовать.

И вновь мы хотели бы подтвердить нашу уверенность в эффективности руководства г-жи Анны Каджумуло Тибаджуки, ибо она доказала в последний срок выполнения своих полномочий, что она является защитником процесса устойчивой урбанизации. Мы особенно высоко оцениваем ее участие в реализации на практике итогов работы Комиссии для Африки по урбанизации Африки. Ее гуманность и скромность наглядно проявились на третьей сессии Всемирного форума городов, где она представила собравшимся своего студента и своего старого педагога, которому она обязана своими профессиональными успехами, поскольку благодаря поддержке «этого человека» г-жа Тибаджука добилась успехов в своей дискуссионной группе и так отточила необходимые навыки для содействия такой программе и творческого руководства ею.

Мы с нетерпением ожидаем следующих четырех лет, которые будут отмечены ее дальновидным подходом к вопросам устойчивой урбанизации, а также к поискам баланса взаимосвязей между городскими и сельскими населенными пунктами, о чем так трогательно поведали маленькие сестры Мойпей из Кении, которые исполнили песню на третьей сессии Всемирного форума городов.

Группа 77 и Китай желают г-же Тибаджуке всяческих успехов, и мы надеемся вновь работать с ней.

Г-жа Бахемука (Кения) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединяется к заявлению, с

которым только что выступил представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы приветствовать и поздравить г-жу Анну Тибаджуку после ее вторичного назначения на пост Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) на сегодняшнем утреннем 91-м заседании Генеральной Ассамблеи.

Назначение г-жи Тибаджуки является подлинным свидетельством того доверия, которое мы, государства-члены Организации Объединенных Наций, проявляем к ее способностям. Конечно, она убедительно оправдывает это доверие благодаря своему примерному, самоотверженному и неизменному участию в руководстве Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с момента своего первого назначения в 2001 году.

Значение Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам не может быть преувеличено ввиду тех вопросов, которыми она занимается. Вопросы, касающиеся населенных пунктов, находятся в центре процесса устойчивого развития, ибо они тесно связаны с жильем, что, по своей подлинной сути, действительно является одной из основных потребностей.

Нам хорошо известно, что сегодня миллионы людей в мире вовсе не имеют крова над головой или живут в жалких, нечеловеческих условиях. Не менее актуально то, что сейчас наблюдаются весьма тревожные темпы урбанизации и связанные с ней угрожающие темпы распространения трущоб. Согласно оценкам, сегодня более 1 миллиарда людей живут в трущобах, и эта цифра может удвоиться примерно за 10 лет, если не будут приняты безотлагательные меры. Мы все знаем, что именно в этих вопросах Программа ООН-Хабитат накопила богатый опыт, особенно в период пребывания на своем посту г-жи Анны Тибаджуки. Поэтому важно предоставить этой Программе адекватную поддержку как в техническом, так и финансовом плане, чтобы она могла решить стоящие перед мировым сообществом задачи, касающиеся населенных пунктов, благоустройства существующих трущоб и предупреждения появления новых.

С деятельностью ООН-Хабитат тесно связаны такие области здравоохранения и окружающей сре-

ды — к которым относятся водоснабжение и санитария, а также рациональное природопользование и экологическая устойчивость — как жилищное строительство и населенные пункты. Однако важно отметить, что тесно взаимодействуя с другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, ООН-Хабитат смогла включить эти важные аспекты в свою работу. Эти усилия достойны высокой оценки, поскольку они в значительной мере способствуют улучшению жизни людей посредством использования комплексного подхода к решению проблем в области населенных пунктов и связанных с ними экологических аспектов.

Я хотел бы поблагодарить Директора-исполнителя за большую работу, которую она проводит в этих областях, в частности, за ее усилия по претворению в жизнь Повестки дня Хабитат и связанных с ней программ и проектов, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в Кении. Она оказывает поддержку моему правительству в реализации программ благоустройства трущоб. Примечательно то, что она является первым Директором-исполнителем ООН-Хабитат, который разместил свое отделение в одном из крупнейших районов трущоб в мире — в Кибере в Кении. Г-н Председатель, насколько я помню, Вы побывали в этом районе трущоб в Кибере во время Вашего недавнего визита в Найроби и могли лично видеть существующие проблемы, а также совместные усилия, которые прилагаются правительством страны, ООН-Хабитат и другими партнерами в области развития, а также массовыми и неправительственными организациями.

Поэтому я призываю государства-члены вновь заверить Директора-исполнителя в поддержке ее усилий по осуществлению Повестки дня ООН-Хабитат и достижению связанных с этой Повесткой целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, во всех наших странах, особенно в развивающемся мире.

Моя делегация, я лично и Кения, в которой находится штаб-квартира ООН-Хабитат, заверяем Директора-исполнителя в нашей полной поддержке и в том, что мы будем оказывать всяческое содействие работе этой Программы и Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби.

В заключение я хотел бы отметить блестящую работу, проделанную Директором-исполнителем по руководству очень важными инициативами, в том числе по организации второй сессии Всемирного форума по вопросам городов, которая проходила в 2004 году в Барселоне, Испания, и третьей сессии Форума, которая завершилась на прошлой неделе в Ванкувере, Канада.

Я желаю Директору-исполнителю всяческих успехов и заверяю ее в нашей всесторонней поддержке.

Г-жа Тадж (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Делегация Объединенной Республики Танзания хотела бы присоединиться к первым двум ораторам и выразить г-же Анне Тибаджуке наши сердечные пожелания в связи с ее переизбранием на должность Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат). Г-жа Тибаджука проделала огромную работу по решению проблем, связанных с урбанизацией во всех регионах земного шара.

Моя делегация хотела бы обратить особое внимание на важность расширения капитальной базы Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и ее Фонда благоустройства трущоб. Этот призыв содержится в пункте 56 (m) Итогового документа Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1). Наш вице-президент Его Превосходительство г-н Али Мухаммед Шейн, который выступил с программным заявлением на третьей сессии Всемирного форума по вопросам городов, которая только что завершилась в Ванкувере, совершенно справедливо заметил, что будет очень сложно реализовать эти идеи на практике, если за эффективной политикой в области развития городов не поступят соответствующие инвестиции на местном уровне. Мы настоятельно призываем г-жу Тибаджуку активизировать свои усилия, направленные на решение сложной задачи, связанной с расширением капитальной базы Фонда для Хабитат и населенных пунктов. Мы призываем страны-доноры продолжить свои усилия по оказанию помощи Директору-исполнителю в выполнении этой задачи посредством предоставления достаточных ресурсов на предсказуемой и своевременной основе, с тем чтобы она смогла выполнить обязанности, возложенные на нее государствами-членами.

Танзания хотела бы заверить Ассамблею в том, что она сделает все возможное для того, чтобы способствовать успешному выполнению Директором-исполнителем ее обязанностей.

Г-н Лоло (Нигерия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы заявить, что Нигерия присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая. Мы хотели бы поблагодарить г-жу Анну Тибаджуку за проделанную ею прекрасную работу и умелое руководство Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат). В связи с этим Генеральный секретарь рекомендовал ее для переизбрания на этот пост. Генеральная Ассамблея только что утвердила ее переизбрание, что является отражением нашего коллективного доверия к ней и нашего удовлетворения ее прекрасной работой. С момента ее избрания на эту должность г-жа Тибаджука прилагала неустанные усилия к тому, чтобы важнейшие вопросы, связанные с жилищным строительством и обеспечением экологической устойчивости городов, занимали приоритетное место в глобальной повестке дня, особенно в Африке, где наиболее остро стоят проблемы, порождаемые стремительной урбанизацией.

Нигерия с большим удовлетворением отмечает поддержку, которую ООН-Хабитат оказывает Африканскому союзу, а говоря более конкретно, Африканской конференции на уровне министров по вопросам жилищного и градостроительства в качестве инструмента содействия осуществлению Повестки дня Хабитат и достижению соответствующих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. ООН-Хабитат также играет важную роль в реализации Программ городов в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки и работает в тесном сотрудничестве с Африканским банком развития в интересах достижения целей в области устойчивого жилищного строительства в Африке. Более того, Нигерия сотрудничает с ООН-Хабитат в области реализации инициативы устойчивого развития городов и устойчивого управления городским хозяйством, и нам очень приятно, что в Абудже разместится Отделение ООН-Хабитат по поддержке, которое будет способствовать дальнейшему продвижению вперед по пути к достижению этих целей. Мы надеемся на расширение нашего сотрудничества и хотели бы подчеркнуть необходи-

мость адекватного финансирования Программы за счет регулярного бюджета ООН-Хабитат, с тем чтобы она могла выполнить свой мандат.

Председатель (*говорит по-английски*): Я считаю, что мы можем поздравить Организацию Объединенных Наций в связи с переизбранием Директора-исполнителя Анны Тибаджуки. Во время моего визита в Найроби в апреле этого года я мог лично убедиться в ее умелом руководстве работой Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и усилиями по решению важных вопросов, касающихся населенных пунктов, урбанизации и развития.

На этом Генеральная Ассамблея завершает свое рассмотрение подпункта (d) пункта 112 повестки дня.

Пункт 161 повестки дня

Продление срока полномочий постоянных судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Письмо Генерального секретаря от 3 мая 2006 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/2006/878)

Письмо Председателя Совета Безопасности от 13 июня 2006 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/60/906)

Председатель (*говорит по-английски*): В документе A/60/878 Генеральный секретарь препровождает письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде судьи Эрика Мёсе от 21 марта 2006 года. В своем письме Председатель Трибунала напоминает о том, что срок полномочий постоянных судей Трибунала истекает 24 мая 2007 года, и отмечает, что в настоящее время в Трибунале ведутся разбирательства нескольких дел, по которым проходят по несколько обвиняемых, и что, по всей видимости, они будут продолжаться после этой даты.

Все процессы по делам с одним обвиняемым в каждом, которые проходят в настоящее время, должны завершиться в период между маем 2006 года и маем 2007 года. Председатель Трибунала считает нецелесообразным откладывать начало новых разбирательств до времени, когда новые избранные судьи приступят к выполнению своих обязанностей 25 мая 2007 года. Это означает, что большинство постоянных судей, а может быть и все судьи, будут участвовать в разбирательствах, когда 24 мая 2007 года истечет четырехлетний срок их полномочий. Если некоторые судьи не будут переизбраны, то некоторые дела, видимо, придется начинать разбирать *de novo* с новыми судьями.

Поэтому в целях обеспечения непрерывности и способности Трибунала реализовать стратегию завершения своей работы, как это предусматривается резолюцией 1503 (2003) Совета Безопасности от 28 августа 2003 года, и завершить все разбирательства к 2008 году, Председатель Трибунала обратился с просьбой о продлении нынешнего срока полномочий постоянных судей Трибунала до 31 декабря 2008 года. Поскольку продление срока полномочий постоянных судей Уставом Трибунала не предусматривается, для продления срока полномочий его постоянных судей до 31 декабря 2008 года потребуется санкция на то Совета Безопасности как органа, вышестоящего над Трибуналом, и Генеральной Ассамблеи как органа, избирающего его судей. Поэтому Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности дать такое разрешение.

В документе A/60/906 Председатель Совета Безопасности препровождает Председателю Генеральной Ассамблеи текст резолюции 1684 (2006) Совета Безопасности от 13 июня 2006 года, которой Совет, в частности,

«постановляет в ответ на просьбу Генерального секретаря и независимо от положений статьи 12 бис Устава Международного трибунала по Руанде продлить срок полномочий в Трибунале до 31 декабря 2008 года следующих постоянных судей Международного трибунала:

- г-на Чарльза Майкла Денниса Байрона (Сент-Китс и Невис)
- г-на Асоки де Сильвы (Шри-Ланка)

- г-на Сергея Алексеевича Егорова (Российская Федерация)
- г-на Мехмета Гюнея (Турция)
- г-жи Халиды Рашид Хан (Пакистан)
- г-на Эрике Мёсе (Норвегия)
- г-жи Арлет Рамаросон (Мадагаскар)
- г-на Джая Рама Редди (Фиджи)
- г-на Уильяма Хусейна Секуле (Объединенная Республика Танзания)
- г-жи Андресии Ваз (Сенегал)
- г-жи Инес Моники Вайнберг де Рока (Аргентина)

просит государства продолжать принимать все возможные усилия для обеспечения того, чтобы их граждане, являющиеся постоянными судьями Международного трибунала по Руанде, могли и далее привлекаться для выполнения своих должностных обязанностей в период до 31 декабря 2008 года».

Если не поступит никаких возражений, я предлагаю Ассамблее принять решение о том, чтобы одобрить эту рекомендацию Генерального секретаря, которая уже была одобрена Советом Безопасности в его резолюции 1684 (2006) от 13 июня 2006 года.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 161 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 114 повестки дня

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы предложить Генеральной Ассамблее положительно рассмотреть рекомендацию Совета Безопасности относительно заявления Республики Черногория о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности рекомендует принять Республику Черногория в члены Организации Объеди-

ненных Наций, как о том говорится в документе A/60/902. В этой связи в документе A/60/L.58 распространен проект резолюции по данному вопросу.

Сначала я предоставляю слово представителю Австрии для представления проекта резолюции A/60/L.58.

Г-н Пфанцельтер (Австрия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и привилегия рекомендовать Ассамблее от имени Европейского союза, стран, присоединяющихся к настоящему заявлению, и внушительного числа других авторов проекта, одобрить представленный её вниманию проект резолюции о принятии в члены Организации Объединенных Наций Республики Черногория. Это делается согласно статье 4 Устава и вслед за принятием Советом Безопасности резолюции 1691 (2006) от 22 июня 2006 года, в которой он рекомендует Генеральной Ассамблее принять Республику Черногория в члены Организации Объединенных Наций.

В своем письме от 5 июня (A/60/890, приложение) президент Вуянович обратился с просьбой принять Республику Черногория в члены Организации Объединенных Наций и подтвердил полную приверженность его страны Уставу Организации Объединенных Наций. Мы тепло приветствуем присутствующего здесь среди нас президента Республики Черногория Его Превосходительство Филипа Вуяновича.

Декларация о независимости Республики Черногория была принята парламентом Черногории 3 июня 2006 года после состоявшегося 21 мая национального референдума, проведенного согласно Конституционной хартии Государственного сообщества Сербии и Черногории. В ней предусматривается, что Черногория будет многоэтничным, многокультурным и многоконфессиональным обществом в рамках независимого государства, обладающего полной правосубъектностью согласно международному праву. В этой Декларации Черногория уже заявила о своем намерении стать активным членом международного сообщества и вступить в ряды Организации Объединенных Наций.

Мы приветствуем мирный и демократический путь обретения Черногорией своей независимости. Мы считаем это признаком политической зрелости всех тех, кто имел к этому отношение. В последние

годы Европейский союз остается верным партнером населения Западных Балкан. Он с полным уважением относится к решению населения Черногории. 12 июня министры иностранных дел Европейского союза постановили и далее развивать свои отношения с Республикой Черногория как с суверенным, независимым государством. 16 июня главы государств и правительств вновь подтвердили европейскую перспективу Западных Балкан на основе процесса стабилизации и ассоциации.

Поэтому Европейский союз с большой радостью представляет Ассамблее этот проект резолюции. И мы от всей души приветствуем Республику Черногория в Организации Объединенных Наций в качестве нашего нового — 192-го — члена.

Председатель (говорит по-английски): После опубликования этого проекта резолюции мы получили внушительный список значительного числа стран, желающих присоединиться к его авторам, — список, который я сейчас зачитаю Ассамблее. К его авторам присоединились следующие страны: Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Беларусь, Белиз, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камерун, Коста-Рика, Куба, Сальвадор, Гватемала, Исландия, Индонезия, Израиль, Кыргызстан, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Монако, Марокко, Непал, Нигерия, Норвегия, Перу, Катар, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Сингапур, Швейцария, Тимор-Лешти, Соединенные Штаты Америки, Боливарианская Республика Венесуэла и Вьетнам.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поддерживает рекомендацию Совета Безопасности и утверждает проект резолюции A/60/L.58 путем аккламации?

Проект резолюции A/60/L.58 принимается (резолюция 60/264).

Председатель (говорит по-английски): В этой связи я объявляю Республику Черногория принятой в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу начальника протокола препроводить делегацию Республики Черногория к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Республики Черногория препровождают к месту, отведенному для нее в зале Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Для меня большая честь и огромное удовольствие в этот исторический момент поприветствовать от имени Генеральной Ассамблеи Республику Черногория в качестве нового члена Организации Объединенных Наций. Я поздравляю народ и правительство Республики Черногория с вступлением в члены Организации Объединенных Наций, а также саму Организацию Объединенных Наций с принятием в члены 192-го государства.

Менее шести недель тому назад народ Черногории провел референдум, в котором участвовало подавляющее большинство населения, и большинство его участников выбрало независимость. Спустя две недели — 3 июня — парламент Черногории принял декларацию о независимости Республики Черногория. Открытым, демократическим и мирным путем Черногория обеспечила гладкий переход к статусу независимого и суверенного государства. Продемонстрировав свою приверженность демократическим ценностям и принципам, а также верховенству права, Черногория показала важный пример. Я уверен, что Черногория будет стремиться к добрососедским отношениям и к развитию тесного регионального сотрудничества на западе Балкан, содействуя тем самым стабильности в *регионе*, пережившем в недавнем прошлом серьезный конфликт.

Я полагаю, что Черногория будет также вносить свой активный вклад в многосторонние усилия Генеральной Ассамблеи и Организации Объединенных Наций по решению целого ряда глобальных проблем, которые стоят сегодня перед нами и которые нам предстоит решить. Я хотел бы пожелать Республике Черногория и ее народу мира, процветания и всяческих успехов в будущем, а также вновь тепло поприветствовать их в связи с вступлением в Организацию Объединенных Наций.

Слово предоставляется представителю Зимбабве, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Чидьяусику (Зимбабве) (говорит по-английски): Позвольте мне от имени Группы африканских государств поприветствовать вступление нового государства — Республики Черногория — в нашу семью народов. Мы искренне поздравляем Республику Черногория в связи с тем, что она стала 192-м государством — членом Организации Объединен-

ных Наций, и желаем президенту Вуяновичу и народу Черногории всяческих успехов теперь, когда их страна присоединилась к нашим коллективным усилиям, направленным на решение многочисленных и сложных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций.

Состоявшийся 21 мая 2006 года референдум, в результате которого родилось новое независимое государство Черногория, явился демонстрацией права на самоопределение. Африканские государства всегда уважали и отстаивали этот принцип. Статус самого нового члена нашей семьи народов знаком большинству государств, входящих в Группу африканских государств. Он связан с определенными задачами и волнениями. Говоря об этих задачах, Группа африканских государств будет готова в полной мере сотрудничать с новым государством-членом — Республикой Черногория. Мы надеемся на тесное взаимодействие с представителями этой страны.

Республика Черногория присоединяется к Организации Объединенных Наций на критически важном этапе, когда Организация стремится к обновлению, с тем чтобы сделать свою работу более эффективной и чтобы более оперативно реагировать на потребности своих членов и их граждан, особенно из числа развивающихся стран. Мы надеемся и ожидаем, что расширение членского состава Организации Объединенных Наций приведет к тому, что будут услышаны новые голоса и мнения, и это поможет нам в достижении многочисленных стоящих перед нами целей.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Турции, который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н Илькин (Турция) (*говорит по-английски*): Сегодня мы собрались в зале Генеральной Ассамблеи для того, чтобы приветствовать Республику Черногория в качестве нового члена Организации Объединенных Наций. По этому торжественному случаю мне как Председателю Группы азиатских государств оказана большая честь тепло приветствовать Республику Черногория в связи с присоединением к Организации Объединенных Наций в качестве ее 192-го члена.

Мы с огромным удовлетворением отмечаем торжественное обязательство Республики Черногория в полной мере выполнять обязанности, содер-

жающиеся в Уставе Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы воздать должное как Республике Сербии, так и Республике Черногория за мирное разделение Сербии и Черногории на основе результатов референдума, проведенного в Республике Черногория 21 мая 2006 года в соответствии с конституционной хартией Государственного сообщества Сербии и Черногории. Эти две братские нации приняли решение жить порознь. И мы желаем обеим странам дальнейшего прогресса и процветания.

Группа азиатских государств готова тесно сотрудничать с представителями Республики Черногория в усилиях по содействию миру, стабильности и процветанию на Балканах, а также на международной арене.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Албании, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н Неритани (Албания) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать от имени государств — членов Группы восточноевропейских государств в связи с принятием проекта резолюции A/60/L.58, а также поздравить Республику Черногория с ее принятием сегодня в члены Организации Объединенных Наций. В этой связи позвольте мне тепло приветствовать президента Республики Черногория Его Превосходительство г-на Филиппа Вуяновича в этот исторический для его народа и его страны день. Мы разделяем их чувства радости и удовлетворения, испытываемые ими в этот исторический день.

Как вновь избранный член этой незаменимой организации, Республика Черногория добавит свой голос к голосам других государств — членов этого органа в интересах согласования наших действий, направленных на достижение наших общих целей и на дальнейшее укрепление универсальности Организации Объединенных Наций, а также ее легитимности и эффективности.

Принятие еще одного миролюбивого государства, готового и способного выполнять свои обязательства согласно Уставу Организации Объединенных Наций, приближает нас к достижению цели универсальности. Мы приветствуем принятие Черногории в члены Организации Объединенных Наций, и это укрепляет нашу веру в дружеское сотрудничество и партнерские отношения между на-

шими странами при выполнении наших обязательств как государств — членов этой Организации.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Кубы, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна

Г-н Бенитес Версон (Куба) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, с тем чтобы приветствовать вступление Республики Черногория в Организацию Объединенных Наций в качестве ее 192-го государства-члена. Мы приветствуем присутствие на этом особом заседании делегации Республики Черногории во главе с президентом Его Превосходительством г-ном Филипом Вуяновичем.

В связи с этим историческим событием, когда мы приветствуем в наших рядах нового члена, уместно, чтобы мы подтвердили нашу твердую приверженность объединяющим нас в Организации Объединенных Наций общим ценностям и повторили, что мы будем продолжать неустанно работать ради реализации надежд, связанных с Организацией. Многие еще предстоит сделать, чтобы обеспечить достижение высоких целей Организации Объединенных Наций. Мы уверены в том, что Республика Черногория, благодаря своим усилиям, будет вносить вклад в продвижение к этим целям.

Члены Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна готовы работать в тесном сотрудничестве с Республикой Черногория во всех областях деятельности Организации Объединенных Наций. Республика Черногория может всегда рассчитывать на нашу добрую волю, поддержку и сотрудничество. От имени всех членов Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна я хотел бы тепло приветствовать Республику Черногория, поздравить народ и правительство этой страны с этим важным событием и пожелать им всяческих успехов, мира и процветания.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Ирландии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Куни (Ирландия) (*говорит по-английски*): Для меня особая честь от имени Группы западноевропейских и других государств приветствовать Рес-

публику Черногория в качестве 192-го государства — члена Организации Объединенных Наций. Республика Черногория вступает в наши ряды после того, как она стала недавно независимым государством, но мы признаем отраженную в ее названии долгую национальную историю, уходящую вглубь веков.

Черная гора, Черна гора, Черногория — страна, народ которой принял демократическое решение обрести независимость и занять свое место в семье суверенных государств. Он сделал это в соответствии с процедурами, согласованными с Республикой Сербия. Мы воздаем должное правительству и народу как Черногории, так и Сербии за то, что они провели этот сложный процесс разделения достойным и мирным образом в полном соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Мы приветствуем Республику Черногория как государство, приверженное сохранению многоэтнического, многокультурного и многоконфессионального общества. Мы надеемся, что Республика Черногория будет играть активную и конструктивную роль в деятельности Организации Объединенных Наций.

Мы, со своей стороны, обязуемся работать с Республикой Черногория во имя достижения целей и соблюдения принципов Устава Организации Объединенных Наций в интересах народа Черногории и всего человечества.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, принимающей страны.

Г-жа Уолкотт Сандерс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): 12 июня 2006 года Соединенные Штаты официально признали Республику Черногория как суверенное и независимое государство в соответствии с просьбой правительства и волеизъявлением народа Черногории. Соединенные Штаты приветствуют сейчас вступление Черногории в Организацию Объединенных Наций и отмечают ее приверженность выполнению своих международных обязательств.

Мы присоединяемся к нашим коллегам и также поздравляем Республику Черногория с этим важным событием в ее истории.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Сербии.

Г-н Крульевич (Сербия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего приветствовать присутствующего здесь среди нас президента Республики Черногория Его Превосходительства г-на Филипа Вуяновича. Мы признательны за его присутствие сегодня в Генеральной Ассамблее.

Республика Сербия, которая является международным правопреемником Государственного союза Сербии и Черногории, рада видеть Республику Черногория — теперь соседнюю и дружественную страну, с которой она сохраняет тесные отношения, — в качестве 192-го государства — члена Организации Объединенных Наций. Мы убеждены в том, что Республика Черногория будет способствовать в полной мере уважению к принципам и целям всемирной Организации и их достижению.

Я хотел бы подчеркнуть, что Республика Сербия, которая провела почти век в общем союзе с Республикой Черногория, будет стремиться развивать самые тесные и дружественные двусторонние отношения с этой страной. Добрососедство и региональное сотрудничество представляют собой краеугольный камень внешней политики моей страны, приверженной долгосрочной стабилизации региона Юго-Восточной Европы. Мы убеждены в том, что эта концепция также способствует осуществлению принципов Устава Организации Объединенных Наций. Мы твердо верим в то, что на основе двустороннего и регионального сотрудничества и процессов интеграции в евро-атлантические структуры, к чему стремятся и Республика Сербия, и Республика Черногория, общие цели могут быть достигнуты самым эффективным образом.

Республика Сербия готова оказать всестороннюю поддержку Республике Черногория в рамках Организации Объединенных Наций и тесно сотрудничать и координировать свою деятельность с этой страной. Мы считаем, что таким образом обе страны будут способствовать укреплению роли всемирной Организации и ее потенциала реагирования на многочисленные вызовы современного мира.

Выступление президента Республики Черногория г-на Филипа Вуяновича

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Черногория Его Превосходительства г-на Филипа Вуяновича.

Президента Республики Черногория г-на Филипа Вуяновича сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею удовольствие приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Черногория Его Превосходительство г-на Филипа Вуяновича.

Президент Вуянович (*говорит по-английски*): Для меня большое удовольствие и высокая честь выразить благодарность Республики Черногория государством — членам Генеральной Ассамблеи, которые проголосовали за вступление Черногории в члены Организации Объединенных Наций всего лишь пять недель спустя после решения граждан Черногории восстановить независимость.

(говорит по-черногорски; текст на английском предоставлен делегацией)

Я хотел бы поблагодарить министра иностранных дел Дании г-на Пера Стига Мёллера и Совет Безопасности за их рекомендацию принять Черногорию в члены всемирной Организации. Разумеется, мы особо признательны Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну за его важный вклад в наше быстрое вступление в ряды Организации Объединенных Наций.

По прошествии 88 лет сегодня, 21 мая, Черногория вновь обрела независимость и стала самой молодой страной в мире. Она вновь обрела независимость, которую мы получили на Берлинском конгрессе в 1878 году. На этот раз независимость была провозглашена не в ходе мирной конференции, а в результате проведения демократического референдума. Этот референдум был организован с учетом самых передовых демократических традиций и в соответствии с международными стандартами, как отметили все международные и местные наблюдатели. Благодаря этому и с учетом нашей подлинной приверженности принципам демократии Черногория незамедлительно получила международное признание.

Референдум проводился в тесном сотрудничестве с Европейским союзом и явился еще одним важным шагом в направлении решения нашей главной стратегической задачи, связанной с интеграцией в евро-атлантические структуры. Это свидетельствует о том, что мы обладаем потенциалом, необ-

ходимым для укрепления демократии и достижения дальнейшего прогресса. Наше вступление в члены Организации Объединенных Наций является шагом вперед на пути к обеспечению общего развития Черногории и еще одним доказательством того, что мы движемся в правильном направлении. Мы полностью осознаем, что нам предстоит решать еще очень много серьезных задач, но по прошествии длительного периода времени мы вновь берем на себя ответственность за собственную судьбу в соответствии с возможностями нашего государства в области развития.

Для всех жителей Черногории Организация Объединенных Наций всегда служила связующим звеном между различными государствами, народами и культурами, особенно в период кризиса, которому Балканы подверглись в результате недавних трагических событий и конфликтов. В течение всего этого времени Организация Объединенных Наций играла ключевую роль в содействии диалогу и достижению компромисса. Хотя Черногория непосредственно не участвовала в войне, тем не менее, нас не обошли стороной ее последствия. Поэтому мы еще больше ценим и уважаем роль, которую Организация Объединенных Наций сыграла в тот период. По этой причине Черногория в качестве нового государства Организации Объединенных Наций готова активно поддерживать усилия этой Организации, направленные на мирное урегулирование конфликтов, и вносить свой вклад в гуманитарную деятельность, осуществляемую по линии Организации Объединенных Наций, а также участвовать в ее миссиях по поддержанию мира и миростроительству.

Я хотел бы напомнить об одном очень важном, но, возможно, не очень широко известном факте из нашего прошлого, который подтверждает приверженность Черногории этой благородной цели на протяжении всей ее истории. В январе 1897 года князь Черногории Никола I Петрович Негош, который впоследствии стал королем Николаем I, направляя черногорских солдат на остров Крит для участия в миротворческой миссии с целью урегулирования конфликта, которую проводили в то время крупные державы, с гордостью заявил:

«Великие европейские державы оказали мне большую честь, обратившись ко мне с просьбой направить моих черногорцев в состав международных сил на Крит, поскольку

они уверены в том, что черногорцы выполнят свой долг должным образом — честно и героически».

Я уверен, что этот принцип, который по-прежнему сохраняет свою актуальность, а также приверженность Черногории — несмотря на ее небольшую площадь — делу мира, будут подтверждены на практике участием нашей страны в деятельности Организации Объединенных Наций.

Исходя из нашего опыта Черногория всегда хорошо осознавала важность налаживания отношений с другими странами на основе принципов дружбы и партнерства при уважении их суверенитета и территориальной целостности. В этой связи мы придаем особое значение добрососедским отношениям и региональному сотрудничеству в целях обеспечения экономического и всеобщего процветания и стабильности.

Мы хотели бы развивать тесное сотрудничество, прежде всего с Республикой Сербией, не только в контексте добрососедского сотрудничества и приверженности цели европейской интеграции, но и во всех сферах, представляющих общий интерес, что отражает наши социальные и исторические связи. В качестве нового государства — члена Организации Объединенных Наций Черногория обязуется выполнять все обязанности, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций, включая все документы Организации, подписанные Государственным сообществом Сербии и Черногории. Тем самым Черногория подтверждает свою приверженность соблюдению норм международного права, а также уважению Статута Международного Суда, который обеспечивает выполнение этих норм и принципов.

В нынешних условиях, когда международная безопасность подвергается угрозе, Черногория готова принимать активное участие в борьбе с терроризмом, организованной преступностью и распространением оружия массового уничтожения. В этих целях Черногория будет соблюдать все конвенции Организации Объединенных Наций, в которых определены меры по эффективной борьбе с этими угрозами.

Выступая за охрану окружающей среды, Черногория несет особую ответственность в том, что касается поддержки всех усилий Организации Объединенных Наций, направленных на обеспечение

устойчивого развития на глобальном уровне, и мы будем активно продолжать процесс нашего развития в качестве государства, которое предоставляет своим гражданам возможности пользоваться благами прогресса на основе стабильности. В этой связи мы считаем особенно важным, чтобы первое экологическое здание Организации Объединенных Наций в нашем регионе, которое будет использоваться различными специализированными учреждениями нашей Организации, будет возведено в Черногории в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций.

Принимая во внимание совместные усилия, направленные на преодоление существующего разрыва между богатыми и бедными, большими и малыми, а также развитыми и развивающимися странами, Черногория преисполнена решимости добиваться всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, что будет способствовать повышению уровня жизни наших граждан и обеспечению стабильности в целом.

Черногория будет продолжать усилия по разработке и формулированию своей политики в соответствии с принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека, которые составляют основу всех современных демократических обществ. Кроме того, мы будем и впредь осуществлять такую политику, которая предусматривает полное уважение прав человека и основных свобод всех без исключения граждан.

Черногория очень гордится гармоничными отношениями, которые сложились в нашем обществе между представителями различных народностей и религий. Это одна из наших главных ценностей, которая отличает наше общество как в региональном, так и в более широком международном контексте.

Черногории хорошо известны те возможности, которые Организация Объединенных Наций предоставляет малым странам — членам Организации для защиты их интересов на равной основе с другими государствами и для укрепления их самобытности, а также свойственных им характерных особенностей. В этой связи я уверен, и это подтверждается опытом, что даже малые страны могут вносить весомый вклад в реализацию целей, за которые выступает Организация Объединенных Наций.

С самого начала своей деятельности Организация Объединенных Наций выступала с инициативами по осуществлению позитивных сдвигов на международной арене и по-прежнему играет незаменимую роль в международной жизни. Все современные демократические государства, включая Черногорию, с уважением относятся к ее достижениям и принципам и поддерживают их. Несмотря на то, что Организация Объединенных Наций всегда сталкивалась с проблемами и по-прежнему перед ней стоят сложные задачи, я уверен, что у нашей Организации светлое будущее и хорошие перспективы. Будучи объединенными общими целями и благородными ценностями, которым мы все привержены, мы можем быть уверенными в долгосрочной стабильности, безопасности и процветании всех.

Я убежден в том, что Черногория внесет свой вклад в достижение этой благородной цели. Став сегодня 192-м государством — членом Организации Объединенных Наций, Черногория взяла на себя с честью и достоинством эту ответственность, и мы уверены в том, что мы оправдаем все ожидания и успешно выполним свои обязательства.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Черногории за его важное заявление.

Президента Республики Черногории г-на Филипа Вуяновича сопровождают с трибуны Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить государствам-членам о том, что церемония поднятия флага Республики Черногории состоится у входа для делегатов в здание Генеральной Ассамблеи сразу же после закрытия этого заседания.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.